

**PRÍKAZNÁ ZMLUVA
(CONTRACT OF MANDATE)**

uzavretá pod § 724 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. v znení platných predpisov (Občiansky zákonník)
medzi
established under § 724 and supplementary law no. 40/1964 of the Body of Laws in the meaning of
the Commercial Code
between

Príkazca:

Obchodný názov: **Filozofický ústav SAV, v.v.i., Klemensova 19, 811 09 Bratislava**

IČO: 166 995, zastúpený: doc. Mgr. Richard Šťahel, PhD., riaditeľ FiÚ SAV, v.v.i.

Mandator

Commercial Name: **Filozofický Ústav SAV, v.v.i. Klemensova 19, 811 09 Bratislava**

IČO: 166 995, represented by: doc. Mgr. Richard Šťahel, PhD., director of FiÚ SAV, v.v.i.

Mandatary:

Meno a priezvisko (Name and Surname): **Laura Candiotta**

Trvalé bydlisko (Permanent Address):

Dátum narodenia (Date of Birth):

I.

PREDMET ZMLUVY

(SUBJECT MATTER OF AGREEMENT)

Predmetom tejto zmluvy je vykonanie nasledovných činností (ďalej len „príkaz“) príkazníkom pre príkazcu: **Vykonanie pozvanej prednášky konanej 26. septembra 2024 k projektu VEGA 2/0125/22**

Subject matter of this Agreement is for the Mandatary to accomplish the following tasks (henceforth „commitments“) for the Mandator: **The invited lecture on September 26, 2024 (project VEGA No2/0125/22)**

II.

POVINNOSTI PRÍKAZNÍKA

MANDATE OF MANDATARY

Príkazník je povinný vykonať príkaz osobne. Ak zverí vykonanie príkazu inému, zodpovedá, akoby príkaz vykonával sám. Príkazník je povinný podať príkazcovi na jeho žiadosť všetky správy o postupe plnenia príkazu a previesť na príkazcu všetok úžitok z vykonaného príkazu.

Mandatory is obliged to fulfil the mandate in person. In case he/she authorizes someone else in performing the mandate he/she is still personally responsible for the mandate to be fulfilled. Mandatory is obliged to provide all the relevant materials concerning his/her advancement and transfer all the utility from the accomplished commitment to the mandator.

III.

POVINNOSTI PRÍKAZCU

OBLIGATIONS OF THE MANDATOR

Príkazca je povinný zaplatiť príkazníkovi : Ubytovanie v hoteli v Bratislave v celkovej výške 98,50 €
Mandator is obliged to pay: Accommodation in Bratislava on total amount of 98,50 €

IV.

INÉ USTANOVENIA

OTHER PROVISIONS

Uzatvorením tejto príkaznej zmluvy nevzniká pracovnoprávny vzťah medzi príkazcom a príkazníkom
This contract of mandate does not establish any employment relationship between Mandator and Mandatory.

V.

ODMENA PRÍKAZNÍKOVI

MANDATORY'S ALLOWANCE

Zmluvné strany sa dohodli na zabezpečení: Ubytovanie v hoteli v Bratislave v celkovej výške 98,50 €

Both contract parties agreed to pay: Accommodation in Bratislava in the total amount of 98,50 €

VI.

OSOBNÉ ÚDAJE PRÍKAZNÍKA

MANDATORY'S PERSONAL INFORMATION

Príkazník súhlasí s tým, že príkazca bude spracúvať jeho osobné údaje, a to v súlade so zákonom č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov.

The Mandatory agrees that the mandator will use his/her personal information in accordance with the law no. 428/2002 of the Body of Laws (the security of personal information).

VII.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Zmluvné strany vyhotovili túto zmluvu vo dvoch vyhotoveniach, z ktorých príkazca dostane jedno vyhotovenie a príkazník jedno vyhotovenie.

Účastníci zmluvy sa oboznámili s jej obsahom, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju podpisujú.

Both contract parties have made this contract in two copies, one for mandator and the other for mandatary.

Both contract parties are aware of its content and understand it. They confirm it by their signature.

V Bratislave, dňa: [redacted]

In Bratislava, day

FILOZOFICKÝ ÚSTAV
Slovenskej akadémie vied a umení v. i.

priказateľ
Mandator

(meno a priezvisko)

priказník

Mandatary